

Sepher Yahuchanan (John)

Chapter 15

John15:1 אֲנִי הָאֵץ הַיָּחַד וְאָבִי הַגֵּדֵן הַזֶּה הוּא הַכֹּרֵם:

1. 'anoki hagephen ha'amitith w'Abi hu' hakorem.

John15:1 "I am the true vine, and My Father is the vinedresser."

<15:1> Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀμπελος ἡ ἀληθινὴ καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργὸς ἐστίν.

1 Egō eimi hē ampelos hē alēthinē, kai ho patēr mou ho geōrgos estin.

I am the vine, the true one, and My Father the vinedresser is.

2 וְכָל-שָׂרֵיג בִּי אֲשֶׁר אֵינְנוֹ עוֹשֶׂה-פְּרִי יְסִירֶנּוּ וְאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פְּרִי יִטְהַרְנוּ לְהַרְבּוֹת אֶת-פְּרִיו:

2 וְכָל-שָׂרֵיג בִּי אֲשֶׁר אֵינְנוֹ עוֹשֶׂה-פְּרִי יְסִירֶנּוּ וְאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פְּרִי יִטְהַרְנוּ לְהַרְבּוֹת אֶת-פְּרִיו:

בְּכָל-שָׂרֵיג בִּי אֲשֶׁר אֵינְנוֹ עוֹשֶׂה-פְּרִי יְסִירֶנּוּ וְאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פְּרִי יִטְהַרְנוּ לְהַרְבּוֹת אֶת-פְּרִיו:

וְאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פְּרִי יִטְהַרְנוּ לְהַרְבּוֹת אֶת-פְּרִיו:

2. kal-sarig bi 'asher 'eynenu `oseh-p'ri y'sirenu

wa'asher ya`aseh ph'ri y'taharenu l'har'both 'eth-pir'yo.

John15:2 "He shall remove every branch in Me that does not produce fruit, but whatever produces fruit He shall purify, to make its fruit abundant."

<2> πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν αἶρει αὐτό,

καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει αὐτὸ ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.

2 pan klēma en emoi mē pheron karpon airei auto,

Every branch in Me not bearing fruit he takes it,

kai pan to karpon pheron kathaerei auto hina karpon pleiona pherē.

and every branch bearing fruit he prunes it that much fruit it may bear.

3 גִּאֲתֶם כְּבָר מְטַהְרִים בְּעֵבֹר הַדְּבָרִי אֲשֶׁר הִבְרַתִּי אֵלֵיכֶם:

3 גִּאֲתֶם כְּבָר מְטַהְרִים בְּעֵבֹר הַדְּבָרִי אֲשֶׁר הִבְרַתִּי אֵלֵיכֶם:

3. 'atem k'bar m'toharim ba`abur d'bari 'asher dibar'ti 'aleykem.

John15:3 "You are already purified through the Word that I have spoken to you."

<3> ἤδη ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν·

3 ēdē hymeis katharoi este dia ton logon hon lelalēka hymin;

"already You are clean because of the Word which I have spoken to you;

4 דַּעֲמְדוּ-בִּי וְאֲנִי בְכֶם כַּאֲשֶׁר הַשָּׂרֵיג בְּלֹא-יַעֲשֶׂה פְּרִי

4 דַּעֲמְדוּ-בִּי וְאֲנִי בְכֶם כַּאֲשֶׁר הַשָּׂרֵיג בְּלֹא-יַעֲשֶׂה פְּרִי

מֵאֲלֵיו אִם-לֹא יַעֲמַד בְּגִפְּנָן כֵּן גַּם-אֲתֶם אִם-לֹא תַעֲמְדוּ בִּי:

מֵאֲלֵיו אִם-לֹא יַעֲמַד בְּגִפְּנָן כֵּן גַּם-אֲתֶם אִם-לֹא תַעֲמְדוּ בִּי:

4. 'im'du-bi wa'ani bakem ka'asher hasarig bal-ya'aseh ph'ri me'elayu

'im-lo' ya'amod bagephen ken gam-'atem 'im-lo' tha'am'du bi.

John15:4 “Abide in Me, and I in you. Just as the branch does not produce fruit on its own if it does not abide in the vine, it is the same for you if you do not abide in Me.”

<4> μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλήμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ’ ἑαυτοῦ ἐὰν μὴ μένη ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.

4 meinate en emoi, kagō en hymin.

“Remain in Me, and I in you.

kathōs to klēma ou dynatai karpon pherein aph’ heautou

As the branch is not able to bear fruit from itself

ean mē menē en tē ampelō, houtōs oude hymeis ean mē en emoi menēte.

unless it remains on the vine, so neither you unless in Me you remain.”

יְשׁוּבָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי 5
:יְשׁוּבָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי וְאֶתְּמוּנָה לְפָנַי
הַאֲנֹכִי הוּא הַגֶּפֶן וְאַתֶּם הַשָּׂרְיָגִים הָעֹמְדִים בִּי וְאֲנִי בּוֹ הוּא
יַעֲשֶׂה-פְּרִי לָרֹב כִּי בְלִעְדֵי לֹא תוּכְלוּן עֲשׂוֹת דָּבָר:

5. ‘anoki hu’ hagephen w’atem hasarigim ha`omed bi wa’ani bo hu’ ya`aseh-p’ri larob ki bil`aday lo’ thuk’lun `asoth dabar.

John15:5 “I am the vine, you are the branches.

One who abides in Me and I in him shall produce fruit in abundance.

For without from Me, you shall not be able to do anything.”

<5> ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολύν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.

5 egō eimi hē ampelos, hymeis ta klēmata. ho menōn en emoi

“I am the vine, you are the branches. The one remaining in Me

kagō en autō houtos pherei karpon polyn,

and I in him this one bears much fruit,

hoti chōris emou ou dynasthe poiein ouden.

because apart from Me you are not able to do anything.”

וְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יַעֲמֵד בִּי הַשֶּׁלֶף הַחֹצֵץ כְּשָׂרִיג וְיִיבֹשׁ
וְיִלְקָטוּם וְיִשְׂלִיכוּם אֶל-תּוֹךְ הָאֵשׁ וְהָיָה לְבָעֵר:

6. ‘ish ‘asher lo’ ya`amod bi hush’la’k hachutsah kasarig wayibash w’uil’q’tum w’yash’likum ‘el-to’k ha’esh w’hayah l’ba`er.

John15:6 “One who does not abide in Me shall be cast outside like a branch and wither.

They shall gather them and cast them into the midst of the fire, and it shall be consumed.”

<6> ἐὰν μὴ τις μένη ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλήμα καὶ ἐξηράνθη καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται.

6 ean mē tis menē en emoi, eblēthē exō hōs to klēma kai exēranthē

“Unless someone remains in Me, he is cast out as the branch and is dried up

kai synagousin auta kai eis to pyr ballousin kai kaietai.

and they gathered them and into the fire they throw them and they are burned.”

זאם־תַּעֲמְדוּ בִּי וּדְבַרֵי יְהוָה בְּכֶם
כְּכֹל־מַה־נִּשְׁחַבְּצֹתֶם אֲזַ תִּשְׁאַלּוּ וְיַעֲשֶׂה לְכֶם:
7 זאם־תַּעֲמְדוּ בִּי וּדְבַרֵי יְהוָה בְּכֶם
כְּכֹל־מַה־נִּשְׁחַבְּצֹתֶם אֲזַ תִּשְׁאַלּוּ וְיַעֲשֶׂה לְכֶם:

7. 'im-ta`am`du bi ud`baray yih`yu bakem k`kal-mah-shechaphats`tem `az tish`alu w`ye`aseh lakem.

John15:7 “If you abide in Me, and My words are in you, then ask according to whatever you wish, and it shall be done for you.”

<7> εὐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματα μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν.

7 ean meinēte en emoi kai ta hrēmata mou en hymin meinē, ho ean thelēte aitēsasthe, “If you remain in Me and My words in you remain, whatever you want ask, kai genēsetai hymin. and it shall be done for you.”

חַבְּזֹאת נִכְבֵּד אָבִי בַּעֲשׂוֹתְכֶם פְּרִי לְרֹב
וְהֵייתֶם לִי לְתַלְמִידִים:
8 חַבְּזֹאת נִכְבֵּד אָבִי בַּעֲשׂוֹתְכֶם פְּרִי לְרֹב
וְהֵייתֶם לִי לְתַלְמִידִים:

8. b`zo`th nik`bad `Abi ba`ashooth`kem p`ri larob wih`yithem li l`thal`midim.

John15:8 “With this My Father is glorified, when you produce fruit in abundance, and you shall become disciples to Me.”

<8> ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.

8 en toutō edoxasthē ho patēr mou, “By this is glorified My Father, hina karpon polyn pherēte kai genēsthe emoi mathētai. that much fruit you hear and you be to Me disciples.”

ט כַּאֲשֶׁר אָהַבְנִי אָבִי אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי
וְאֵתֶם עֲמַדוּ בְּאֶהְבֵּתִי:
9 ט כַּאֲשֶׁר אָהַבְנִי אָבִי אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי
וְאֵתֶם עֲמַדוּ בְּאֶהְבֵּתִי:

9. ka`asher `ahebani `Abi `ahab`ti `eth`kem gam-`ani w`atem `im`du b`ahabathi.

John15:9 “Just as My Father has loved Me, I have loved you as well. As for you, abide in My love.”

<9> καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κάγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.

9 kathōs ēgapēsen me ho patēr, kagō hymas ēgapēsa; meinate en tē agapē tē emē. “As loved Me the Father so I loved you; remain in My love.”

יג אין אהבה רבה מאהבת הנותן נפשו בעד ידידיו:
13 יג אהבה רבה מאהבת הנותן נפשו בעד ידידיו:

13. 'eyn 'ahabah rabbah me'ahabath hanother naph'sho b`ad y'didayu.

John15:13 "There is **no love** greater than the **love** of **one** who gives his life on behalf of his companions."

<13> μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει,
ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῆ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.

13 meizona tautēs agapēn oudeis echei,

"Greater love this has no one,

hina tis tēn psychēn autou thē hyper tōn philōn autou.

that someone his life he lay down for his friends."

יד ואתם אם תעשו את אשר-אני מצוה אתכם ידידי אתם:
14 יד ואתם אם תעשו את אשר-אני מצוה אתכם ידידי אתם:

14. w'atem 'im-ta`aso 'eth 'asher-'ani m'tsaueh 'eth'kem y'diday 'atem.

John15:14 "As for you, if you do what I command you, you are My companions."

<14> ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.

14 hymeis philoi mou este ean poiēte ha egō entellomai hymin.

You my friend are if you do the things which I command you.

טו לא-אקרא לכם עוד עבדים כי העבד איננו ידע
את-אשר יעשה אדניו ואמרתי ידידי אתם:
15 טו לא-אקרא לכם עוד עבדים כי העבד איננו ידע
את-אשר יעשה אדניו ואמרתי ידידי אתם:

15. lo'-'eq'ra' lakem `od `abadim ki ha`ebed 'eynenu yode`a

'eth-'asher ya`aseh 'adonayu w'amar'ti y'diday 'atem

ki kal-'asher shama`ti me'eth 'Abi hoda`ti 'eth'kem.

John15:15 "I shall no longer call you servants, for the servant does not know what his master shall do. But I said you are My companions because I have made known to you all that I have heard from My Father."

<15> οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἶρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρός μου ἐγνώρισα ὑμῖν.

15 ouketi legō hymas doulous, hoti ho doulos ouk oiden

"No longer do I call you servants, because the servant does not know

ti poiēi autou ho kyrios; hymas de eirēka philous,

what does his Master; but you I have called friends,

hoti panta ha ēkousa para tou patros mou egnōrisa hymin.

because all things which I heard from My Father I made known to you."

16 לֹא אַתֶּם בְּחַרְתֶּם בִּי כִּי אִם-אַנְכִי בְּחַרְתִּי בְּכֶם
וְהִפְקַדְתִּי אֶתְכֶם לְלֶכֶת וְלַעֲשׂוֹת פְּרִי וּפְרִיְכֶם יִקּוּם
וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלוּ מֵאָבִי בְּשֵׁמִי יִתֵּן לָכֶם:

16. lo' 'atem b'char'tem bi ki 'im-'anoki bachar'ti bakem
w'hiph'gad'ti 'eth'kem laleketh w'la`asoth peri upher'y'kem yaqum
w'hayah kol 'asher tish'alu me'Abi bish'mi yiten lakem.

John15:16 “You did not choose Me; rather, it is I who chose you.
I have charged you to go and produce fruit, and your fruit shall endure.
There is all that you ask from My Father in My name He shall give to you.”

<16> οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς καὶ ἔθηκα ὑμᾶς
ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη,
ἵνα ὃ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δῶ ὑμῖν.

16 ouch hymeis me exelexasthe, all' egō exelexamēn hymas kai ethēka hymas
“Not you chose Me, but I chose you and appoint you
hina hymeis hypagēte kai karpon pherēte kai ho karpos hymōn menē,
that you go and bear fruit and your fruit remains
hina ho ti an aitēsēte ton patera en tō onomati mou dō hymin.
that whatever you ask the Father in My name he may give to you.”

17 יִזְאַתְ-אַלְהָ אַנְכִי מְצַוָּה אֶתְכֶם לְמַעַן תִּאָּהֲבוּ אֶחְאֵר
:יִזְאַתְ-אַלְהָ אַנְכִי מְצַוָּה אֶתְכֶם לְמַעַן תִּאָּהֲבוּ אֶחְאֵר

17. 'eth-'eleh 'anoki m'tsauhe 'eth'kem l'ma'an te'ehabun 'ish 'eth-'achiu.
John15:17 “I command you these things so that you shall love one another.”

<17> ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπάτε ἀλλήλους.
17 tauta entellomai hymin, hina agapate allēlous.
“These things I command you, that you love one another.”

18 יִחַ אִם-הָעוֹלָם שִׂנְאָ אֶתְכֶם דָּעוּ כִּי אֶתִּי שִׂנְאָ רִאשׁוֹנָה:
:יִחַ אִם-הָעוֹלָם שִׂנְאָ אֶתְכֶם דָּעוּ כִּי אֶתִּי שִׂנְאָ רִאשׁוֹנָה:

18. 'im-ha`olam sne' 'eth'kem d'u ki 'othi sane' ri'shonah.
John15:18 “If the world hates you, know that it hated Me first.”

<18> Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν.
18 Ei ho kosmos hymas misei, ginōskete hoti eme prōton hymōn memisēken.
“If the world hates you, know that Me before you it has hated.”

19 כִּי אִם-הָעוֹלָם שִׂנְאָ אֶתְכֶם דָּעוּ כִּי אֶתִּי שִׂנְאָ רִאשׁוֹנָה:
:כִּי אִם-הָעוֹלָם שִׂנְאָ אֶתְכֶם דָּעוּ כִּי אֶתִּי שִׂנְאָ רִאשׁוֹנָה:

יט אלו מן-הָעוֹלָם הַיִּיתֶם הָיָה הָעוֹלָם אֹהֵב אֶת
אֲשֶׁר-לוֹ וַיַּעַן כִּי-אֵינְכֶם מִן-הָעוֹלָם
כִּי אִם-בְּחַרְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָעוֹלָם לָכֵן הָעוֹלָם יִשְׂנֵא אֶתְכֶם:

19. 'ilu min-ha`olam heyithem hayah ha`olam 'oheb 'eth 'asher-lo
w'ya`an ki-'eyn'kem min-ha`olam ki 'im-bachar'ti 'eth'kem min-ha`olam
laken ha`olam yis'na' 'eth'kem.

John15:19 “If you were of the world, there was the world that have loved what it has.
Since you are not from the world, but rather I chose you out of the world,
therefore the world hates you.”

<19> εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ
ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.

19 ei ek tou kosmou ēte, ho kosmos an to idion ephilei;

“If of the world you were, the world would its own have loved;

hoti de ek tou kosmou ouk este, all' egō exelexamēn hymas ek tou kosmou,

but because from the world you are not, but I chose you out of the world,

dia touto misei hymas ho kosmos.

therefore hates you the world.”

כזכור את-דְבָרִי אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא גָדוֹל
הָעֶבֶד מֵאֲדֹנָיו אִם-רָדַפּוּ אֹתִי גַם-אֶתְכֶם יִרְדְּפוּ
אִם-שָׁמְרוּ אֶת-דְבָרִי גַם אֶת-דְבָרְכֶם יִשְׁמְרוּ:

20. zik'ku 'eth-d'bari 'asher dibariti 'aleykem le'mor lo' gadol ha`ebed
me'adonayu 'im-rad'phu 'othi gam-'eth'kem yir'dophu 'im-sham'ru
'eth-d'bari gam 'eth-d'bar'kem yish'moru.

John15:20 “Remember My word that I spoke to you, saying, ‘A servant is not greater
than his master.’ If they pursued Me, they shall pursue you as well.
if they had kept My word, they would also keep your word.”

<20> μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν,

Οὐκ ἔστιν δούλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν·
εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.

20 mnēmoneuete tou logou hou egō eipon hymin, Ouk estin doulos meizōn

“Remember the saying which I told you, a servant is not greater

tou kyriou autou. ei eme ediōxan, kai hymas diōxousin;

than his master. If Me they persecuted, also you they shall persecute;

ei ton logon mou etērēsan, kai ton hymeteron tērēsousin.

if My word they kept, also yours they shall keep.”

כזכור את-דְבָרִי אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא גָדוֹל 21

כא אבֿל כָּל-זאת יַעֲשׂוּ לָכֶם בְּעִבּוֹר שְׁמִי
כִּי לֹא-יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי:

21. 'abal kal-zo'th ya`aso lakem ba`abur sh'mi ki lo'-yad'u 'eth-shol'chi.

John15:21 “But they shall do all of this to you on account of My name, for they did not know the One who sent Me.”

<21> ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με.

21 alla tauta panta poiēsousin eis hymas dia to onoma mou,
“But all these things they shall do to you on account of My name,
hoti ouk oidasin ton pempstanta me.
because they do not know the One having sent Me.”

כּוּחַ יִצְטַח אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים עֲשׂוּ לָכֶם בְּעִבּוֹר שְׁמִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי

22. lule' ba'thi w'dibar'ti 'aleykem lo'-hayah bahem chet' w'`atah lo' yuk'lun l'hith'natsel `al-chato'tham.

John15:22 “If I had not come and spoken to you, there would be no sin in them, but now they shall not be able to escape on account of their sin.”

<22> εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχουσιν· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.

22 ei mē ēlthon kai elalēsa autois, hamartian ouk eichosan;
“If I do not come and speak to them, they would not have sin;
nyn de prophasin ouk echousin peri tēs hamartias autōn.
but now a cloak they do not have around their sin.”

כּוּחַ יִצְטַח אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים עֲשׂוּ לָכֶם בְּעִבּוֹר שְׁמִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי

23. hasne' 'othi yis'na' gam-'eth-'Abi.

John15:23 “One who hates Me shall also hate My Father.”

<23> ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ.

23 ho eme misōn kai ton patera mou misei.
“The one hating Me also My Father hates.”

כּוּחַ יִצְטַח אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים עֲשׂוּ לָכֶם בְּעִבּוֹר שְׁמִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי
כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת-שְׁלֹחִי

27. w'gam-'atem ta`idu ki mero'sh heyithem `imadi.

John15:27 You shall also testify, because you have been with Me from the beginning.”

<27> καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς μετ’ ἐμοῦ ἐστε.

27 kai hymeis de martyreite, hoti ap’ archēs met’ emou este.

“Also you and testify, because from the beginning with Me you are.”